

LEBENS LAUF YVES RAEBER

Yves Raeber
Rainstrasse 10
CH-8038 Zürich
004176 338 88 79
yraeber@gmail.com
www.yvesraeber.com

geboren am 26.11.1955 in Zürich

Ausbildung

1974 Matura Kantonsschule Zürich
1975-76 École de Théâtre J.Lecoq Paris
ab 1977 Workshops bei Yoshi Oida, Carolyn Carlson, Whoster Group, Mirka Yemenzakis usw

Weiterbildung

1989 Internationales Forum junger Bühnenangehöriger Berlin/Dramaturgie
1993 Drehbuchseminar DAVI
1995 FOCAL Drehbuchseminar mit Paul Schrader
2012 Übersetzungsseminar L'ARC Romainmotier/CTL/ Pro Helvetia
2016 FOCAL Seminar Filmschauspiel

Kenntnisse/Fähigkeiten

Fremdsprachen:

Französisch: muttersprachlich / Englisch: fließend / Italienisch: Grundkenntnisse
Theaterregie, Dramaturgie, Übersetzung, Synchronsprechen, Moderation
Violine, (Trompete) Gesang

Berufliche Laufbahn

1976 Opernhaus Zürich /Regiehospitantz
1977-83 Théâtre Populaire Romand (Ensemble)
1984-85 Theater Basel (Ensemble)
ab 1986 Tätigkeit als freischaffender Schauspieler, Regisseur und Sprecher
(Engagements in Stadttheatern und Freien Gruppen)
Hörspielregie bei Radio DRS 2
Rollen in TV- und Filmproduktionen
Bearbeitungen im Bereich Theater und Audiovision
Literarische Übersetzungen

Verbandsmitgliedschaft/Tätigkeit

TPF Mitglied Selektionskommission Teleproduktionsfond 2002-2007
CTL Centre de Traduction Littéraire der UNIL
ACT Berufsverband der freien Theaterschaffenden
SSFV Schweizer Syndicat Film und Video
VPS-ASP Professioneller Sprecherverband
WLB Weltlesebühne Schweiz

Detaillierte Auflistung

Engagements als Schauspieler

Théâtre Populaire Romand/La Chaux-de-Fonds/CH
Théâtre de Vidy, Lausanne
Theater am Neumarkt Zürich
Theater Basel
Staatstheater Stuttgart /Oper
Ensemble Ruhrfestspiele Recklinghausen
Stadttheater Chur
Landestheater Tübingen
Theater Gruppe 80 Wien
Theater Winkelwiese Zürich
Tuchlaube Aarau
Theater Die Färbe Singen
TheaterSolex Zürich

Film und TV

1977 **Tauwetter** von Markus Imhoof / Fiction/KINO
1984 **An Allem Schuld** von J.P.Heizmann/ Fiction /SRF
1985 **In der Bärengarbe** von E. Keusch)/Fiction/ SRF
1989 **Hammer** von Bruno Moll /Fiction/KINO
Immer und Ewig von Semir Yaldin / Fiction/KINO
1993 **Wenn Engel Reisen** von U.Friessner TV-Serie/ZDF)
1995 **Eurocops** von Semir Yaldin /TV/SRF
1997 **Der Balkanisator** von Sotiris Goritsas /Fiction/ KINO
1999 **Seefeld** von S.Harbeke/SerieTV/Pilotfilm/SRF
2000 **Lüthi und Blanc** TV-Serie SRF/ Regie M.Fischer)
Lieber Brad von L.Konermann/Fiction/TV/SRF
2001 **Fertig Luschtig** (SitCom / Regie N.Schulze jun.)
2003 **L'acte de Médiation** von A.Cuneo/Dok/Fiction/SRF
2004 **Ricordare A.** von Walo Deuber/ Fiction/KINO
Lou's Waschsalon von Katalin Gödrös/Fiction/SRF
2005 **Sartre L'age des Passions** von Claude Goretta Fiction/ F2 TSR RAI
2007 **Nacht vor Augen** von B.Bertele/TV /SW3
2009 **Kitsch Panorama** von G.Monnat /Kurzfilm/ECAL/
Sonntagvierer von Sabine Boss/Fiction/SRF
2010 **Crom** von Bruno Deville TV-Serie/TSR
2011 **Skalp** von Tobias Ineichen /Tatort/SF/ARD
Histoire d'Hommes von Mathieu Cacheux / Kurzfilm/ECAL
2012 **Nachtkrapp** von Patrick Winzewski /Tatort / SF ARD
Sweet Tokyo von Luki Frieden/Fiction/Imagefilm
Sitting Next to Zoe von Ivana Lalovic/Fiction/KINO
2013 **In Your Arms** von Samanou Sahlström Fiction/KINO/
2014 **Discipline** von Ch.M.Saber / Kurzfilm/ECAL
Vaterjagd von Rahel Grunder / Fiction/SRF
2015 **The Birth of Venus** von A.Büchi und M.Shokadsze, Kurzfilm
2016 **Intervention in einer Bank** von Matthias Sahli /Kurzfilm/ZHDK
Ein Sommer in Südfrankreich von Jorgo Papavassililou/ Fiction/ZDF
Schutzplan Vollmond von E.Jutzet /Kurzfilm/ ZHDK
2017 **Kamma** von M.Zwahlen/ Kurzfilm/ ECL
Ceux qui travaillent von Antoine Russbach /Fiction/KINO
Quartier des Banques von Fulvio Bernasconi / TV Serie /TSR

- 2018 **Le Chemin** von Elias Jutzet /Kurzfilm /ZHDK
Swing von Nicolas Rohrer / Kurzfilm
2019 **Segreti Mestieri** von Andreas Maciaocci / Fiction TSI
Infiltration von Shariar Bahrani / Fiction / IRIB
2020 **Herr Karlsen** von Basil Burger / Kurzfilm ZHDK
2021 **Der Botschafter** von Laurent Nègre / Bord Cadre Prod./KINO
2022 **Halbi Gspröch** von Valentin Räber / Kurzfilm ZHDK
2023 **Eine Million Dollar** / Paramount/ Isabel Braak
2024 **Pattera's Vision** / Alan Bosshart

Inszenierungen Theater und Hörspiel

- 1986 **Besuchszeit** von F.Mitterer/ Theater 78
1987 **Marignano** von J.Bührer/ Kulturkaserne Basel
1988 **Mirlitonades** von S.Beckett/ zweisprachiges Hörstück Radio DRS 2
1991 **En Volksfind** von H.Ibsen/ Aemtlerbühne
1992 **Aucassin et Nicolette** / Singspiel mit La Strimpellata Bern
1992 **Erledigt** von J.Moser/ Hörspiel Radio DRS 2
1995 **Der Hund des Gärtners** von Lope de Vega/ Volkstheater Wädenswil
1996 **Ich und Du** von I. von Zadow/Theater Die Tonne Reutlingen
1996 Gründung der Produktionsgemeinschaft **theaterSolex / Vermummte** von Ilan Hatsor/Theater Depot Hardturm / theaterSolex
1997 **Marathon** von C.Confortès /Performing Space Zürich/theaterSolex
1998 Gruppenförderung Theater Vertigo/theaterSolex durch Kultur Stadt Zürich:
Nijinski-Projekt/ Test.Lady.Test von Peter Jost/Theaterhaus Gessnerallee)
2001 **Die Nachbarn** von M.Vinaver/ Theater Broeko Arche ZH /theater Solex
2002 **Knock** von J.Romains Aemtlerbühne/ Affoltern a. A.
2003 **Acht Fraue** von R.Thomas Aemtlerbühne
2004 **Schreckliche Gärten** von Michel Quint /Hörspiel DRS 2
2005 **Ich war in meinem Haus und wartete ...** von Jean-Luc Lagarce /Hörspiel DRS 2
2006 **Um Damaskus** von Monique Schwitter /Hörspiel DRS2
2007 **De Drache** von J.Schwarz /Aemtlerbühne / **Caffè liscio** / Musiktheater / heim&klang
2008 **Unter Palmen** von Jean-Michel Räber/Klibühni Chur
2009 **Vier Jahreszeiten** (Tanztheaterprojekt MOIRA Theater)
2010 **Willibald oder Jetz schlaats drizäni** (Kindermusical)
2011 **Faut k'ça saigne – Blut soll fliessen** von Boris Vian
2013 **Calamity Jane** von Jean Noël Fenwick / Commedia Adebar
2015 **Auf der Treppe sitzen meine Öhrchen** / Ensemble Toutouie
2018 **De schwarz Schuemacher** / Zuger Spiillüt
2022 **Wo isch d'Adele** /Zuger Spiillüt

Musikproduktionen

- Judith** von A.Honegger Radio-Sinfonie Orchester Basel /Leitung: K.Scheuber
Antigone von A.Honegger Bläseroktett Zürich/Tonhalle Zürich
La Chanson de Bilitis von C. Debussy / Collegium Musicum Winterthur
Le Roi David von A.Honegger Stadtorchester St.Gallen, Leitung E.Meier / Akad. Orchester Zürich,
Leitung:A.Jelmorini / Musikhochschule Basel, Leitung: M.Kölliker / Osnabrücker Symphonieorchester,
Leitung :M.Doormann
Der Fall des Hauses Usher von C.Debussy / Staatstheater Stuttgart /Leitung:B.Kontarsky / Insz: Ch.Nel
Tango Mon Amour von J.Zulueta /J.Romano, Stadttheater Winterthur/ Théâtre du Passage, Neuchâtel
Le son blanc de l'hiver von Mario Pagliarini/ La Macchina del Tempo / Centre Culturel Suisse /Paris
Geschichte vom Soldaten von Ramuz/Stravinsky, Leitung: Ch.Friedli / Bourbaki Museum Luzern

Übersetzungen

- Prosa

Ruhe sanft / M^ême en terre/ Roman von Thomas Sandoz Ed. Grasset&Fasquelle / Verlag Brotsuppe Biel

Die Panzerung Béton armé / Reiseroman von Philippe Rahmy /Ed. de la Table ronde/ Verlag Brotsuppe Biel

Selber Barbaren / Nous les barbares von Catherine Lovey / Editions Zoé / Rotpunkt Verlag

Jeden Tag eine Geschichte / Chaque jour une histoire/von Jean-Pierre Rochat / Edition d'autre part/ Verlag Brotsuppe Biel

Luc und das Glück /La Balade des Perdus / von Thomas Sandoz / Ed. Grasset&Fasquelle / Verlag Brotsuppe Biel /

November/Novembre von Jean Prod'hom Edition d'autre part/ Verlag Brotsuppe Biel

Staatsräson / L'Oiselier / von Daniel de Roulet Ed. Baconnière / Limmat Verlag

Allegra/Allegra Roman von Philippe Rahmy /Ed. de la Table ronde/ Verlag Brotsuppe Biel

Sommernächte/Nuits d'Été von Thomas Flahaut / Verlag Brotsuppe Biel

Ohne Komma /Venir grand sans virgule von Miryam Wahli / Verlag Brotsuppe Biel

Die Kuh im Dorf lassen /Faire paysan von Blaise Hofmann / Atlantis Verlag

- Theater

Découverte (Théâtre Populaire Romand) fr/chd

Marathon von Claude Confortès fr/d

Les Voisins / Die Nachbarn von Michel Vinaver fr/d

Rencontre sur la Neige / Tanz auf dem Schnee von Jacques Probst fr/d

Nature morte avec oeuf / Stilleben mit Ei von Camille Rebetez fr/d

Portofino Ballade von Peter Rinderknecht d/fr

1+1 =Kopfsalat / Un partout, feuille de chou von Katrin Leuenberger d/fr

A spell of cold weather / Parfum de Neige von Charles Way/Beat Sterchi e/fr

Boulettes / Im Bann der Buletten von Benjamin Knobil fr/d

Calamity Jane von Jean-Noël Fenwick/fr/chd

Coup d'vent sur la jetée d'Eastbourne/ Sturm auf Eastbourne von Jacques Probst fr/d

Le Ravissement d'Adèle / Wo isch d'Adele von Rémi de Vos fr/chd

Mamma Helvetia von Georg Scharegg (Übertitelung) d/fr

Fabrikk von Karls Kühne Gassenschau (Mitarbeit) d/fr

- Audiovision

Der Duft des Geldes von Dieter Gränicher (Dokfilm, Treatment) d/fr

Not the End von Clemens Steiger (Kurzfilm, Dialoge) d/fr

Giant Buddhas von Christian Frei (Dokfilm, Treatment, Mitarbeit) d/fr

Hotel Paradiso (TV-Kurzserie, Untertitel) d/fr

Tempo Girl von Dominik Locher (Spielfilm, Untertitel) d/fr

Staatenlos von Erich Schmid (Dok/KINO, Mitarbeit Untertitel) d/fr

Gute Zeiten von U.Graf

Die Giraffen machen es nicht anders von Walo Deuber (Dok/KINO) d/fr

- Sachtexte/Werbung

Zürcher Verkehrsverbund / Fachstelle Migration Kanton Zug / Forum Kultur und Oekonomie / Swiss Life / Migros / Fenaco

- Sprecher

30-jährige Tätigkeit als Kommentar, Off- und Synchron- und Werbesprecher zuletzt u.a.

Die Nacht ist heller als der Tag von Heinz Bütler

Julian und Marius von D.Gränicher /Dok/SRF (deutsch)

In Your arms von S.Sahlstöm Fiction/KINO / Trailer (englisch)

Rilke - Une voix, presque mienne (Dok / französisch)

Klaus Rosza - Staatenlos von Erich Schmid/Dok/KINO (deutsch)

Gute Zeiten von U.Graf/ Dok/KINO (deutsch)

The Song of Mary Blaine von Bruno Moll /Dok / KINO (deutsch)

- Moderationen

Prix Swisscom 2010/ Festival Cinéma Tous Ecrans

SPOT/ Theaterfestival für junges Publikum 2010

The Big Sale of Great Ideas /Festival Béluard 2011

Solothurner Literaturtage / 2017/2018/2020

Literaturtage Zofingen 2018

Literaturhaus Zürich/*Ces voisins inconnus*/2020

- Literaturpreise, Förderpreise und Stipendien

2001 **Übersetzungsbeitrag Pro Helvetia** für **Die Nachbarn** von Michel Vinaver

2006 **Bourse SSA / Schweiz. Autorengesellschaft** für **Tanz auf dem Schnee** von Jacques Probst

2007 **Bourse SSA / Schweiz. Autorengesellschaft** für **Stilleben mit Ei** von Camille Rebetz

2010 **Bourse SSA / Schweiz. Autorengesellschaft** für **Im Bann der Buletten** von Benjamin Knobil

2017 **Werkbeitrag** Fachstelle Kultur Kanton Zürich für **Ruhe sanft** (Même en Terre) von Thomas Sandoz

2018 **Tophoeven Mobilitätsfonds / Recherchebeitrag** für **Die Panzerung** von Philippe Rahmy

2019 **Literarische Auszeichnung Stadt Zürich Kultur** für **Die Panzerung** von Philippe Rahmy

2020 **Übersetzungsstipendium Looren in Lavigny** / Ledig - Rowohlt Stiftung

2021 **Covid 19 Arbeitsstipendium Stadt Zürich Kultur**